

Assemblyman / Asambleísta

JEFFRION L. AUBRY

Reports to the People / Informa al Pueblo

35TH A.D., QUEENS COUNTY • SPEAKER PRO TEMPORE • SPRING 2021

DISTRITO 35 DE LA ASAMBLEA, CONDADO DE QUEENS • PORTAVOZ PRO TEMPORE • PRIMAVERA 2021

Dear Neighbors,

Every year in New York State the Governor proposes a budget in January. Between January and March the Assembly and Senate evaluate the Governor's proposal and the three sides come together to negotiate a final budget.

In this extraordinary year we have come up with one of the most progressive budgets ever seen in our state. The sections below highlight some of items included in the negotiated, final budget.

It is my intention that this new budget brings relief to the millions of New Yorkers who have sacrificed so much to keep their families, neighbors, and friends free of exposure to COVID-19.

Please feel free to reach out with any questions by contacting my New York City office at 718-457-3615 or Albany office at 518-455-4561. You may also email me at aubryj@nyassembly.gov

Thank you all for your continued support.

Sincerely,

Jeffrion L. Aubry
New York State Assembly, AD #35
Speaker Pro Tempore



Estimados vecinos:

Todos los años en el estado de Nueva York, el Gobernador propone un presupuesto en enero. Entre los meses de enero y marzo, la Asamblea y el Senado evalúan la propuesta del Gobernador, y las tres partes se unen para negociar un presupuesto final.

En este extraordinario año, hemos elaborado uno de los presupuestos más progresistas que se hayan visto en nuestro estado. Las secciones a continuación resaltan algunos de los asuntos incluidos en el presupuesto final negociado.

Es mi propósito que este nuevo presupuesto les traiga alivio a los millones de neoyorquinos que han sacrificado muchísimo para mantener a sus familias, vecinos y amigos libres de la exposición al COVID-19.

Por favor, no duden en comunicarse con cualquier pregunta a mi oficina en la ciudad de Nueva York llamando al 718-457-3615, o a mi oficina en Albany llamando al 518-455-4561. También, pueden enviarme un correo electrónico a aubryj@nyassembly.gov.

Gracias por su apoyo continuo.

Atentamente,

Jeffrion L. Aubry
Asamblea del Estado de Nueva York
Distrito #35 de la Asamblea
Portavoz Pro Tempore



New York State 2021-2022 Budget Highlights Resumen Presupuestario 2021-2022 del Estado de Nueva York

An approved State Fiscal Year (SFY) 2021-22 Budget of \$212 billion will put New York families first by making critical investments in communities helping our economy recover from the COVID-19 pandemic.

The budget includes General Fund spending of \$88.99 billion in SFY 2021-22. This is an increase of \$14.3 billion or 19.1 percent over SFY 2020-21.

The approved budget provides All Fund spending of \$212 billion in SFY 2021-22. This is an increase of \$18.7 billion or 9.7 percent over SFY 2020-21.

Getting New Yorkers Back to Work

The budget includes \$800 million in funding for a Small



Un Presupuesto para el Año Fiscal Estatal 2021-22 (SFY, por sus siglas en inglés) aprobado por \$212 mil millones colocará a las familias de Nueva York primero al realizar inversiones importantes en las comunidades, para ayudar a nuestra economía a recuperarse de la pandemia del COVID-19.

El presupuesto incluye gastos del Fondo General de \$88.99 mil millones en el SFY 2021-22. Esto es un aumento de \$14.3

mil millones o 19.1 por ciento más que el del SFY 2020-21.

El presupuesto aprobado provee gastos de los Fondos Totales de \$212 mil millones en el SFY 2021-22. Este es un aumento de \$18.7 mil millones o 9.7 por ciento más que el del SFY 2020-21.

Continued on next page

Continúa en la siguiente página



Business Recovery Grant Program to help small businesses across the state that have struggled to keep their doors open over the last year. It also includes \$25 million for the NY Restaurant Resiliency Grant program as well as \$35 million in tax credits for restaurants in areas impacted by enhanced COVID-19 restrictions.

The approved spending plan also includes \$50 million for the COVID-19 Recovery Workforce Initiative to support initiatives to re-engage those who have been disproportionately impacted by the economic fallout from the pandemic.

The budget also provides \$2.1 billion for the Excluded Worker Fund, which will provide critical support for workers who do not have access to unemployment, federal stimulus funds or other assistance funds during the COVID-19 pandemic.

Rent Relief and Investments in the Social Safety Net

The COVID-19 pandemic and resulting economic crisis have forced New Yorkers to struggle financially, making it hard for them to pay their rent or mortgages. In total, approximately \$3 billion in combined federal and state dollars will be provided for rent and homeowner relief, including: \$100 million for a hardship fund for those who cannot access funds from the Emergency Rental Assistance Program, \$100 million to reduce homelessness, and \$575 million in federal homeowner relief, including a three year, \$60 million commitment to fund the Homeowner Protection Program (HOPP) to provide legal assistance to homeowners facing foreclosure.

New York received \$2.3 billion in federal funding for Emergency Rental Assistance to aid eligible renters with rental arrears, utility and home energy costs or arrears, and future rent. The spending plan includes a proposal to get this rent relief funding to New Yorkers most in need quickly and efficiently.

Education

The enacted budget includes \$19.8 billion in Foundation Aid and provides a multi-year commitment to fully fund Foundation Aid over the next three years.

The enacted budget includes a multi-year investment in prekindergarten, including \$105 million more for this year.



Llevando a los Neoyorquinos de Vuelta al Trabajo

El presupuesto incluye \$800 millones en financiamiento para el Programa de Subvenciones para la Recuperación de los Pequeños Negocios, para ayudar a los pequeños negocios en todo el estado que han luchado para mantenerse abiertos durante el pasado año pasado. Este también incluye \$25 millones para el Programa de Subvenciones para la Resiliencia de los Restaurantes de Nueva York, así como \$35 millones en créditos contributivos para los restaurantes en las áreas afectadas por las restricciones mejoradas del COVID-19.

El plan de gastos aprobado también incluye \$50 millones destinados a la Iniciativa para la Recuperación de la Fuerza Laboral tras el COVID-19, para apoyar iniciativas que vuelvan a contratar a aquellas personas que han sido afectadas desproporcionadamente por las repercusiones económicas de la pandemia.

El presupuesto también provee \$2.1 mil millones para el Fondo del Trabajador Excluido, que proveerá apoyo importante para los trabajadores que no tienen acceso al desempleo, a los fondos del estímulo federal o a otros fondos de ayuda durante la pandemia del COVID-19.



Ayuda para el Alquiler e Inversiones en los Programas de la Red de Seguridad Social

La pandemia del COVID-19 y la consecuente crisis económica han forzado a los neoyorquinos a tener dificultades económicas, dificultándoles pagar el alquiler o la hipoteca. En total, aproximadamente \$3 mil millones en dinero federal y estatal combinado serán provistos para ayuda con el alquiler y las hipotecas, incluyendo: \$100 millones para el fondo de dificultades económicas para aquellas personas que no puedan acceder a los fondos del Programa de Ayuda de Emergencia con el Alquiler, \$100 millones para reducir la indigencia y \$575 millones en ayuda federal para los dueños de casa, incluyendo un compromiso de tres años de \$60 millones para financiar el Programa de Protección para los Dueños de Casa (HOPP, por sus siglas en inglés) para proveerles ayuda legal a los dueños de casa que enfrenten ejecuciones hipotecarias.

Nueva York recibió \$2.3 mil millones en financiamiento federal para la Ayuda de Emergencia con el Alquiler, para ayudar a los inquilinos elegibles con el alquiler atrasado, los costos o atrasos en los servicios públicos y en la energía en el hogar, y para el futuro alquiler. El plan de gastos incluye una propuesta para otorgarles este financiamiento de ayuda con el alquiler a los neoyorquinos más necesitados rápida y eficientemente.

Educación

El presupuesto aprobado incluye \$19.8 mil millones en Ayuda Básica y provee un compromiso plurianual para financiar completamente la Ayuda Básica durante los próximos tres años.

Continúa en la siguiente página

Higher Education

The budget includes \$13.7 billion in funding for higher education. It supports a tuition freeze for the State University of New York (SUNY) and the City University of New York (CUNY), and restores \$46.4 million in operating aid to SUNY and \$26.2 million to CUNY. The budget also provides SUNY and CUNY each with \$100 million for expansion projects.

The funding plan would increase the maximum Tuition Assistance Program (TAP) award by \$500, bringing it from \$5,165 to \$5,665. It also includes almost \$180 million in funding for higher education opportunity programs.

Human Services

The American Rescue Plan passed by Congress provided approximately \$2.4 billion in federal child care aid for New York State. The budget directs that funding to ensure local social services districts are able to fully fund subsidies provided to eligible families at or below 200 percent of the federal poverty level statewide, expand access to priority groups that do not currently receive subsidies, limit copays, provide reimbursement for absences and make investments in workforce stabilization.

The budget includes \$69.4 million in local assistance for programs that provide services critical to the wellbeing of New York's children, including child care, child welfare services, foster care, adoption subsidies, adult protective and domestic violence services.

The approved funding plan provides critical funding for mental health services through the Office of Mental Health (OMH) including restoring \$17.2 million for local assistance payments for non-residential programs under the OMH.



Health

The SFY 2021-22 budget includes \$96 billion for health care services and systems throughout New York. It provides \$542 million in restorations to the Medicaid program, including \$204.4 million for hospitals and \$51.75 million for the Managed Long Term Care (MLTC) Quality Pool.

The approved spending plan includes \$200 million for Pandemic Emergency Assistance, which will provide federal funds to local social services districts for flexible emergency services, as well as funding for services for survivors of domestic violence, food assistance for older New Yorkers, and support for families in need to purchase diapers for children under three years of age. It also includes \$120 million for the Water Assistance Program, which is supported by federal funds and will help low income people pay drinking and waste water arrears and other related expenses.

For further information on the State 2021-2022 Budget, please go to <https://nyassembly.gov/Press/?sec=story&story=96429> or call my district office at 718-457-3615 to request a copy of specific budget items.

El presupuesto aprobado incluye una inversión plurianual en el prekínder, incluyendo \$105 millones más para este año.

Educación Avanzada

El presupuesto incluye \$13.7 mil millones en financiamiento para la educación avanzada. Este apoya una congelación a la matrícula de la Universidad del Estado de Nueva York (SUNY, por sus siglas en inglés) y de la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY, por sus siglas en inglés), y restaura \$46.4 millones en ayuda de funcionamiento para SUNY y \$26.2 millones para CUNY. Respectivamente, el presupuesto también les provee a SUNY y a CUNY \$100 millones para proyectos de expansión.

El plan de financiamiento aumentaría la beca máxima del Programa de Ayuda con la Matrícula (TAP, por sus siglas en inglés) por \$500, aumentándola de \$5,165 a \$5,665. El presupuesto también incluye aproximadamente \$180 millones en financiamiento para los programas de oportunidades para la educación avanzada.

Servicios Humanos

El Plan de Rescate Estadounidense aprobado por el Congreso proveyó aproximadamente \$2.4 mil millones en ayuda federal para el cuidado infantil para el estado de Nueva York. El presupuesto destina ese financiamiento para asegurar que los distritos de servicios sociales locales puedan financiar completamente los subsidios provistos a las familias elegibles que estén a 200 por ciento o menos del nivel de pobreza federal en todo el estado, amplía el acceso a los grupos de prioridad que actualmente no reciben subsidios, limita los copagos, provee el reembolso por las ausencias y realiza inversiones para la estabilización de la fuerza laboral.

El presupuesto incluye \$69.4 millones en ayuda local para los programas que proveen servicios importantes para el bienestar de los niños de Nueva York, incluyendo el cuidado infantil, los servicios de bienestar infantil, el cuidado en hogares de crianza, subsidios por adopciones, servicios para la protección de los adultos y contra la violencia doméstica.

El plan de financiamiento aprobado provee fondos cruciales para los servicios importantes de salud mental a través de la Oficina de Salud Mental (OMH, por sus siglas en inglés), incluyendo la restauración de \$17.2 millones para los pagos de ayuda local a los programas no residenciales bajo la OMH.

Salud

El presupuesto del SFY 2021-22 incluye \$96 mil millones para los servicios y los sistemas del cuidado de la salud en todo Nueva York. Provee \$542 millones en restauraciones al programa Medicaid, incluyendo \$ 204.4 millones para hospitales y \$51.75 millones para el Fondo Común para la Calidad del Cuidado Manejado a Largo Plazo (MLTC, por sus siglas en inglés).

El plan de gastos aprobado incluye \$200 millones para la Ayuda de Emergencia Pandémica, que les proveerá fondos federales a los distritos de servicios sociales locales para servicios de emergencia flexibles, así como financiamiento a los servicios para los sobrevivientes de violencia doméstica, asistencia alimentaria para los neoyorquinos de edad avanzada y apoyo para las familias que necesiten comprar pañales para niños menores de tres años. También, incluye \$120 millones para el Programa de Ayuda con el Agua, que está respaldado por fondos federales, y ayudará a las personas de bajos ingresos a pagar los atrasos del agua potable y del alcantarillado, y otros gastos relacionados.

Para más información sobre el Presupuesto Estatal 2021-2022, favor de visitar el sitio Web: <https://nyassembly.gov/Press/?sec=story&story=96429> o de llamar a mi oficina de distrito al 718-457-3615 para solicitar una copia de los asuntos presupuestarios específicos.

NYC Rent Freeze Program

The NYC Rent Freeze Program helps eligible residents stay in affordable housing by freezing their rent. The program allows participating landlords to receive a property tax credit. This tax credit covers the difference between the actual rent amount and what you (the tenant) are responsible for paying at the frozen rate.

Tenants, particularly seniors and persons with a disability, may now apply online to the program. For further information please go to https://www1.nyc.gov/site/rentfreeze/index.page?utm_source=google&utm_medium=search&utm_campaign=rentfreeze

Programa para la Congelación del Alquiler de la Ciudad de Nueva York

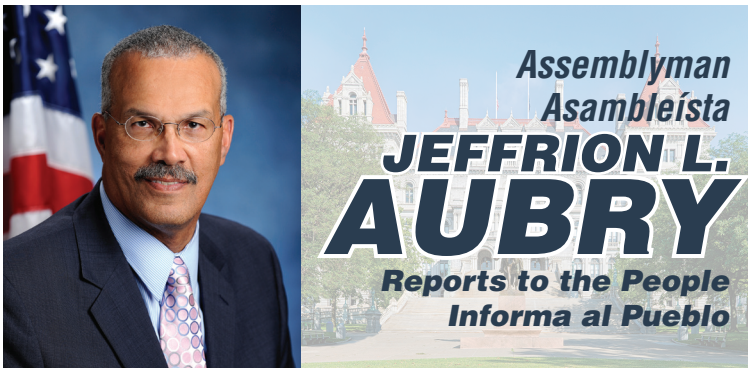


El Programa para la Congelación del Alquiler de la Ciudad de Nueva York ayuda a los residentes elegibles a permanecer en viviendas asequibles al congelarles su alquiler. El programa permite que los arrendadores participantes reciban un crédito de impuesto sobre la propiedad. Este crédito contributivo cubre la diferencia entre la cantidad del alquiler actual y lo que usted (el inquilino) es responsable de pagar a la cantidad congelada.

Los inquilinos, principalmente, los adultos de edad avanzada y las personas con una discapacidad, ahora pueden solicitar al programa en línea. Para más información, favor de visitar el sitio Web: https://www1.nyc.gov/site/rentfreeze/index.page?utm_source=google&utm_medium=search&utm_campaign=rentfreeze.

fold mark

New York State Assembly, Albany, New York 12248



35th A.D., Queens County, Speaker Pro Tempore
Distrito 35 de la Asamblea, Condado de Queens,
Portavoz Pro Tempore *Spring / Primavera 2021*

PRSRT STD.
U.S. POSTAGE
PAID
Albany, New York
Permit No. 75

fold mark

